

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 16 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) ⁽¹⁾

(2023/C 274/06)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 16 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/399 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie unijnego kodeksu zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) ⁽²⁾, opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 39 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, regularnie aktualizowane informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Migracji i Spraw Wewnętrznych.

WYKAZ DOKUMENTÓW POBYTOWYCH WYDAWANYCH PRZEZ PAŃSTWA CZŁONKOWSKIE

GRECJA

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 126 z 12.4.2021, s. 1.

1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem obywatelom państw trzecich (rozporządzenie (WE) nr 1030/2002, ze zmianami)

— Άδεια διαμονής (ομογενών εξ Αλβανίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Dokument pobytowy: jest przyznawany obywatelom Albanii pochodzenia greckiego i członkom ich rodzin (małoletnim dzieciom, małżonkom i małoletnim dzieciom z poprzedniego małżeństwa, pod warunkiem że na małżonku spoczywa odpowiedzialność rodzicielska, bez względu na narodowość). Jego okres ważności wynosi maksymalnie dziesięć (10) lat.

— Άδεια διαμονής (ομογενών εκ Τουρκίας και των μελών των οικογενειών τους)

(Dokument pobytowy – Jest przyznawany obywatelom Turcji pochodzenia greckiego i członkom ich rodzin (małoletnim dzieciom, małżonkom i małoletnim dzieciom z poprzedniego małżeństwa, pod warunkiem, że na małżonku spoczywa odpowiedzialność rodzicielska, bez względu na narodowość). Jego okres ważności wynosi maksymalnie dziesięć (10) lat.

Uwaga: Od dnia 6 listopada 2020 r. wszystkie dokumenty pobytowe dla obywateli państw trzecich mają format przewidziany w rozporządzeniu (UE) 2017/1954. Dokumenty pobytowe w starym formacie pozostają w obiegu do dnia upływu ich ważności.

2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi

— Δελτίο Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(karta pobytu dla członka rodziny obywatela UE – wydawana obywatelom państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywatela Grecji lub obywatela Unii Europejskiej, oraz rodzicom małoletnich dzieci)

— Διαμονής Μόνιμης Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(dokument pobytowy dla członka rodziny obywatela UE zezwalający na pobyt stały – wydawany obywatelom państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywatela Grecji lub obywatela Unii Europejskiej, oraz rodzicom małoletnich dzieci)

— Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού)

⁽¹⁾ Zob. wykaz wcześniejszych publikacji zamieszczony na końcu niniejszej aktualizacji.

⁽²⁾ Dz.U. L 77 z 23.3.2016, s. 1.

(Dokument pobytowy cudzoziemca (książeczka w kolorze białym) – wydawany beneficjentom ochrony międzynarodowej – uchodźcom, z okresem ważności do pięciu lat)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εξ Αλβανίας) (χρώμα ροζ)

(Specjalny dowód tożsamości dla cudzoziemców pochodzenia greckiego (w kolorze różowym) – wydawany obywatelom Albanii pochodzenia greckiego i członkom ich rodzin (małoletnim dzieciom, małżonkom i małoletnim dzieciom z poprzedniego małżeństwa, pod warunkiem, że na małżonku spoczywa odpowiedzialność rodzicielska, bez względu na narodowość). Dokument ten jest ważny bezterminowo.

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (εκ Τουρκίας) (χρώμα ροζ)

(Specjalny dowód tożsamości dla cudzoziemców pochodzenia greckiego (w kolorze różowym) – wydawany obywatelom Turcji pochodzenia greckiego i członkom ich rodzin (małoletnim dzieciom, małżonkom i małoletnim dzieciom z poprzedniego małżeństwa, pod warunkiem, że na małżonku spoczywa odpowiedzialność rodzicielska, bez względu na narodowość. Dokument ten jest ważny bezterminowo.)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (από χώρες της τ. ΕΣΣΔ και τα τέκνα τους) (χρώμα ροζ)

(Specjalny dowód tożsamości dla cudzoziemców greckiego pochodzenia (w kolorze różowym) – wydawany cudzoziemcom pochodzenia greckiego z byłego ZSRR i ich małoletnim dzieciom. Dokument ten jest ważny bezterminowo.)

- Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών

(Specjalne dokumenty tożsamości wydawane przez Dyрекcję ds. Protokołu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych)

- Format „D” (personel dyplomatyczny) (kolor czerwony)

Dokument ten wydaje się szefom i członkom każdej misji dyplomatycznej oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym paszporty dyplomatyczne.

- Format „A” (personel administracyjny i techniczny) (kolor pomarańczowy)

Dokument ten wydaje się członkom personelu misji dyplomatycznych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym paszporty służbowe.

- Format „S” (personel obsługi) (kolor zielony)

Dokument ten wydaje się członkom personelu obsługi misji dyplomatycznych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

- Format „CC” (urzędnik konsularny) (kolor niebieski)

Dokument ten wydaje się członkom personelu konsularnego oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

- Format „CE” (pracownik konsularny) (kolor błękitny)

Dokument ten wydaje się członkom personelu administracyjnego organów konsularnych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

- Format „CH” (honorowy urzędnik konsularny) (kolor szary)

Dokument ten wydaje się konsulom honorowym.

- Format „IO” (organizacja międzynarodowa) (kolor ciemnofioletowy)

Dokument ten wydaje się członkom personelu organizacji międzynarodowych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym status dyplomatyczny.

- Format „IO” (organizacja międzynarodowa) (kolor jasnofioletowy)

Dokument ten wydaje się członkom personelu administracyjnego organizacji międzynarodowych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

3. Dokumenty tymczasowe dla beneficjentów umowy o wystąpieniu

— Βεβαίωση (κατάθεση δικαιολογητικών).

(Zaświadczenie o przedłożeniu dokumentów uzupełniających – zaświadczenie jest przyznawane obywatelom Zjednoczonego Królestwa i członkom ich rodzin, a także obywatelom Zjednoczonego Królestwa, którzy są beneficjentami umowy o wystąpieniu, na podstawie art. 4 nr 4000/1/113-a' / 14-10-2020 wspólnej decyzji ministerialnej (prawodawstwo greckie). Przyznawane jest po pozytywnym rozpatrzeniu ich wniosku i stanowi dowód, że złożyli dokumenty potrzebne do wydania dokumentu pobytu na podstawie art. 18 ust. 4 umowy o wystąpieniu. Beneficjent umowy o wystąpieniu używa zaświadczenia w okresie oczekiwania na wydrukowanie i wydanie dokumentu pobytowego i właściwy organ zatrzymuje je po doręczeniu i odebraniu przez beneficjenta dokumentu pobytowego.)

— Ειδική Βεβαίωση Νόμιμης Διαμονής της υπ' αριθ. 4000/1/113-α' Κ.Υ.Α. (ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΚΑ-158).

(Specjalne zaświadczenie o legalnym pobycie przewidziane we wspólnej decyzji ministerialnej nr 4000/1/113-a'. Zaświadczenie to jest przyznawane obywatelom Zjednoczonego Królestwa i członkom ich rodzin, a także obywatelom Zjednoczonego Królestwa, których wnioski o wydanie dokumentu pobytowego na podstawie art. 18 ust. 4 umowy o wystąpieniu oddalono i którzy złożyli odwołanie od tej decyzji. Zaświadczenie to dowodzi, że jego posiadacz korzysta z praw obywatelskich określonych w części drugiej umowy o wystąpieniu przez okres do wydania prawomocnego wyroku uwzględniającego odwołanie od oddalenia takiego wniosku. Jego okres ważności wynosi jeden rok. Zaświadczenie jest zatrzymywane przez właściwy organ po rozpatrzeniu i prawomocnym wyroku w sprawie odwołania.

4. Dokument pobytowy w ramach tymczasowej ochrony wydawany beneficjentom tymczasowej ochrony:

— Άδεια Παραμονής „Προσωρινή Προστασία” / „Tymczasowa ochrona”.

(Zezwolenie na pobyt czasowy wydawane jest beneficjentom tymczasowej ochrony na podstawie ram legislacyjnych zapewniających przestrzeganie przepisów dyrektywy w sprawie tymczasowej ochrony i decyzji wykonawczej Rady 2022/382 z dnia 4 marca 2022 r. zgodnie z art. 32 (czyli dyrektywy Rady 2001/55/WE, dekretu prezydenta 80/2006 (G.G. A' 82), kodeksu praw w zakresie przyjmowania, ochrony międzynarodowej i tymczasowej ochrony, ustawy nr 4939/2022 (G.G. A' 111) i decyzji ministerialnych nr 31035/4 marca 2022 i nr 172172/28 marca 2022). Dokument ten wydaje się dla następujących kategorii:

- a) obywateli Ukrainy zamieszkałych w Ukrainie przed dniem 24 lutego 2022 r.;
- b) bezpieczeństwa lub obywateli innego państwa trzeciego, innego niż Ukraina, którzy legalnie zamieszkiwali w Ukrainie przed dniem 24 lutego 2022 r. jako beneficjenci ochrony międzynarodowej lub równoważnej ochrony krajowej, oraz
- c) członków rodziny osób, o których mowa w powyższych przypadkach. Ponadto, zgodnie z decyzją, za część rodziny uznaje się następujące osoby, jeżeli rodzina już istniała i zamieszkiwała w Ukrainie przed dniem 24 lutego 2022 r.:
 - a) małżonek osoby objętej zakresem lit. a) lub b) lub osoba, z którą osoba ta współzamieszkuje w wolnym związku, który jest trwały i należycie udokumentowany;
 - b) niepozostające w związku małżeńskim małoletnie dzieci osoby objętej zakresem lit. a) lub b) lub dzieci jej małżonka, bez względu na to, czy urodziły się w związku małżeńskim, poza nim czy też zostały przysposobione;
 - c) inni bliscy krewni, którzy mieszkali razem jako członkowie rodziny, kiedy nastąpiły wydarzenia prowadzące do masowego napływu, i którzy w tym czasie pozostawali całkowicie lub głównie na utrzymaniu osoby, o której mowa w lit. a) lub b).

Na podstawie decyzji ministerialnej nr 81645/8 lutego 2023 o przedłużeniu ważności statusu tymczasowej ochrony wysiedleńców z Ukrainy ważność zezwoleń na pobyt czasowy wygasających 4 marca 2023 r. zostaje automatycznie przedłużona na dodatkowy okres sześciu (6) miesięcy, tj. do 4 września 2023 r. Jeżeli w tym okresie Komisja Europejska nie podejmie decyzji o zakończeniu traktowania statusu tymczasowej ochrony jako statusu rezydenta, ważność zezwoleń na pobyt czasowy zostanie automatycznie przedłużona o kolejne sześć (6) miesięcy, tj. do 4 marca 2024 r.

CHORWACJA

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 126 z 12.4.2021, s. 1.

1. Dokumenty pobytowe („dozvola boravka”) wydawane zgodnie z jednolitym wzorem:

Vrsta boravka se unosi u obrazac dozvole boravka (**Rodzaj** dokumentu pobytowego wskazany jest na karcie i przewodzi):

— stalni boravak

Tłumaczenie na język polski (POBYT STAŁY) –

Uwaga: dotyczy krajowego zezwolenia na pobyt stały

— dugotrajno boravište

Tłumaczenie na język polski (POBYT DŁUGOTERMINOWY)

Obowiązkowe adnotacje w języku krajowym w polu „rodzaj dokumentu”:

— „osoba s dugotrajnim boravištem-EU/rezydent długoterminowy – UE”

(wydane zgodnie z dyrektywą 2003/109/WE dotyczącą statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi)

— „međunarodnu zaštitu odobrila Republika Hrvatska (datum)”

Tłumaczenie na język polski: „ochrona międzynarodowa przyznana przez Republikę Chorwacji (data)”

(wydane zgodnie z dyrektywą 2003/109/WE dotyczącą statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi zmienioną dyrektywą 2011/51/UE)

— „OSOBA S DUGOTRAJNIM BORAVIŠTEM-EU/REZYDENT DŁUGOTERMINOWY – UE”, w polu „uwagi” (napomene): „bivši nositelj EU plave karte/rad bez dozvole za boravak i rad”

(wydane zgodnie z dyrektywą 2009/50/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji)

— privremeni boravak (MIEJSCE POBYTU CZASOWEGO)

Obowiązkowe adnotacje w języku krajowym w polu „rodzaj dokumentu”:

— „EU plava karta” i w polu „uwagi” (napomene) „rad izvan godišnje kvote”

Tłumaczenie na język polski: „niebieska karta UE” i w polach „uwagi” (napomene) „praca niezaliczana do limitu rocznego”

(dyrektywa Rady 2009/50/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji)

— „ICT-privremeni boravak”, „mobile ICT - privremeni boravak”

Tłumaczenie na język polski: „ICT – pobyt czasowy”; „przeniesienie wewnątrz przedsiębiorstwa w ramach mobilności – zezwolenie na pobyt czasowy”

(wydane zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/66/UE z dnia 15 maja 2014 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa)

— „privremeni boravak” i w polu „uwagi” (napomene) – „sezonski rad”

Tłumaczenie na język polski: „pobyt czasowy” i w polu „uwagi” – „praca sezonowa”

(wydane zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/36/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu zatrudnienia w charakterze pracownika sezonowego)

— „privremeni boravak” i w polu „uwagi” (napomene) „učenic”, „student”, „istraživač”, „istraživač-mobilnost”, „član obitelji istraživača – mobilnost”, „volonter”, „pripravnik” Tłumaczenie na język polski: „pobyt czasowy” i w polu „uwagi” – „uczeń”, „student”, „osoba prowadząca działalność badawczą”, „osoba prowadząca działalność badawczą – mobilność”, „członek rodziny osoby prowadzącej działalność badawczą – mobilność”, „wolontariat”, „stażysta”

Tłumaczenie na język polski: „pobyt czasowy” i w polu „uwagi” – „uczeń”, „student”, „osoba prowadząca działalność badawczą”, „osoba prowadząca działalność badawczą – mobilność”, „członek rodziny osoby prowadzącej działalność badawczą – mobilność”, „wolontariat”, „stażysta”

(wydane zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/801 z dnia 11 maja 2016 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych, odbycia studiów, szkoleń, udziału w wolontariacie, programach wymiany młodzieży szkolnej lub projektach edukacyjnych oraz podjęcia pracy w charakterze au pair)

- „azil” i „supsidijarna zaštita” i w polu „uwagi” (napomene) – „rad bez dozvole za boravak I rad”

Tłumaczenie na język polski: „azyl” lub „ochrona uzupełniająca” i w polu „uwagi” – „wykonywanie pracy bez zezwolenia na pracę”

(Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/95/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony)

- „privremeni boravak” i w polu „uwagi” (napomene) – „član obitelji azilanta” lub „član obitelji stranca pod supsidijarnom zaštitom”

Tłumaczenie na język polski: „Pobyt czasowy” i w polu „uwagi” – „członkowie rodziny osoby, której udzielono azylu” lub „członek rodziny osoby, której przyznano ochronę uzupełniającą”

(wydane zgodnie z dyrektywą Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. w sprawie prawa do łączenia rodzin)

- „privremeni boravak-član obitelji državljanina Republike Hrvatske”

Tłumaczenie na język polski: „pobyt czasowy członka rodziny obywatela Chorwacji” .

(rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1954 z dnia 25 października 2017 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 1030/2002 ustanawiające jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich)

- „privremeni boravak” i w polu „uwagi” (napomene) – „rad bez dozvole za boravak I rad”

Tłumaczenie na język polski „pobyt czasowy” i w polu „uwagi” – „wykonywanie pracy niewymagające zezwolenia na pracę”

Uwaga: adnotację umieszcza się w polu „uwagi” we wszystkich dokumentach pobytowych wydawanych zgodnie z tytułami pobytowymi, na których podstawie możliwa jest praca bez zezwolenia na pobyt i pracę (jedno zezwolenie).

2. **Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi**

- BORA VIŠNA ISKAZNICA KOJA SE IZDAJE ČLANU OBITELJI DRŽAVLJANINA DRŽAVE ČLANICE EGP-A (Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii)

Rodzaj dokumentu pobytowego wskazany jest na karcie i przewiduje:

- stalni boravak (pobyt stały),
- privremeni boravak (pobyt czasowy).

3. **Dokumenty wydawane beneficjentom umowy o wystąpieniu (od dnia 1 stycznia 2021 r.)**

- **Dokument pobytowy („dozvola boravka”) wydawany zgodnie z jednolitym wzorem**

Obowiązkowe adnotacje w języku krajowym w polu „rodzaj dokumentu”:

- „Čl. 50 UEU-a/art. 50 TUE”, i w polu „UWAGI”: „Čl. 18. st. 4.

Sporazuma/art. 18 ust. 4 umowy”

- dla pracowników przygranicznych: „Čl. 50. UEA-a-pogranični radnik/Art. 50 TUE – Pracownik przygraniczny”.

4. **Specjalne dokumenty tożsamości wydawane przez Protokół Dyplomatyczny w Ministerstwie Spraw Zagranicznych i Europejskich**

- „A” – personel dyplomatyczny (kolor czerwony)

Wydawany szefom i członkom każdej misji dyplomatycznej oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym status dyplomatyczny.

- „B” – personel UE i organizacji międzynarodowych (kolor zielony)

Wydawany pracownikom UE i organizacji międzynarodowych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym status dyplomatyczny.

— „C” – urzędnik konsularny (kolor niebieski)

Wydawany członkom personelu konsularnego oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

— „D” – personel administracyjny i techniczny (kolor jasnoniebieski)

Wydawany członkom personelu misji dyplomatycznych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia) posiadającym paszporty służbowe.

— „E” – personel służby (kolor fioletowoczerwony)

Wydawany członkom personelu służby misji dyplomatycznych oraz członkom ich rodzin (małżonkom i dzieciom do osiemnastego roku życia).

— „F” – honorowy urzędnik konsularny (kolor żółty)

Wydawany konsulom honorowym.

— „G” – eksperci specjaliści (kolor pomarańczowy)

Wydawany ekspertom specjalnym oraz członkom ich rodzin w oparciu o powiadomienie o misji w Republice Chorwacji oraz zgodnie z umowami międzynarodowymi wiążącymi Republikę Chorwacji.

— „H” – prywatni usługodawcy (kolor fioletowy)

Wydawany członkom wspólnego gospodarstwa domowego oraz prywatnym usługodawcom na rzecz misji dyplomatycznych.

— „I” – dyrektorzy organizacji międzynarodowych – obywatele Chorwacji (kolor brązowy)

Wydawany obywatelom Chorwacji, którzy są dyrektorami lub zastępcami dyrektorów organizacji unijnych i międzynarodowych.

LITWA

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 63 z 7.2.2022, s. 6.

1. Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem:

Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy w Republice Litewskiej):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI”

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS” išgraviruojamas įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI”

(w rubryce „RODZAJ DOKUMENTU” widnieje: dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczony jest wpis „zezwoleń na pobyt czasowy”)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(Okres wydawania dokumentu: od 17 września 2020 r.)

Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje

(Dokument zezwalający rezydentom długoterminowym Republiki Litewskiej na pobyt na terenie Unii Europejskiej):

Dokumento pavadinimas „LEIDIMAS GYVENTI”

Kortelėje po užrašu „LEIDIMO RŪŠIS” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI”

(w rubryce „RODZAJ DOKUMENTU” widnieje: Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczony jest wpis „zezwole nie na pobyt stały”)

Dokumento išdavimo laikotarpis: nuo 2020-09-17

(Okres wydawania dokumentu: od 17 września 2020 r.)

— **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2020-09-17.

(Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii, wydawana od 17 września 2020).

Kortelėje po užrašū „PASTABOS” išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT”.

(w rubryce „UWAGI” widnieje: „Prawo do pobytu czasowego” lub „Prawo do pobytu stałego”)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai” ir „Teisė gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(napi sy „TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” i „TEISĖ GYVENTI NUOLAT” wytłoczono w języku litewskim).

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI”

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy w Republice Litewskiej):

Kortelėje po užrašū „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI”

(w rubryce „rodzaj dokumentu” widnieje: dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)

Įrašas „LEIDIMAS LAIKINAI GYVENTI ” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczony jest wpis „zezwole nie na pobyt czasowy”)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Dokument zezwalający długoterminowym rezydentom Republiki Litewskiej na pobyt na terenie Wspólnoty Europejskiej):

Kortelėje po užrašū „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI”

(w rubryce „rodzaj dokumentu” widnieje: Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczony jest wpis „zezwole nie na pobyt stały”)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006-12-16–2012-05-19.

(Okres wydawania dokumentu: 2006-12-16–2012-05-19)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje (išduodamas nuo 2012-05-20)**

(Dokument zezwalający długoterminowym rezydentom Republiki Litewskiej na pobyt na terenie Unii Europejskiej – wydawany od 2012-05-20)

Kortelėje po užrašū „Leidimo rūšis” išgraviruojamas įrašas

„LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI”

(w rubryce „rodzaj dokumentu” widnieje: Karta stałego pobytu)

Įrašas „LEIDIMAS NUOLAT GYVENTI” išgraviruojamas lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczony jest wpis „zezwole nie na pobyt stały”)

— **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė, išduodama nuo 5 stycznia 2012.**

(Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii, wydawana od 2012-01-05).

Kortelėje po užrašu „Pastabos” išgraviruojamas įrašas

„TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” arba „TEISĖ GYVENTI NUOLAT”.

(w rubryce „UWAGI” widnieje: „Prawo do pobytu czasowego” lub „Prawo do pobytu stałego”)

Įrašai „TEISĖ GYVENTI LAIKINAI” ir „TEISĖ GYVENTI NUOLAT” išgraviruojami lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczone są wpisy „prawo do pobytu czasowego” i „prawo do pobytu stałego”).

— **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje, buvo išduodamas iki 2012-01-04.**

(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt w Republice Litewskiej członka rodziny obywatela państwa członkowskiego UE, wydawany do 4 stycznia 2012 r.):

Kortelėje prie užrašo „Leidimo rūšis” įrašoma

(w rubryce „rodzaj dokumentu” widnieje:)

— „Leidimas gyventi” (galioja 5 m.) arba

(dokument pobytowy, okres ważności pięć lat, lub)

— „Leidimas gyventi nuolat” (galioja 10 m.)

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały, okres ważności dziesięć lat).

Įrašai „Leidimas gyventi” ir „Leidimas gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczone są wpisy „zezwolenie na pobyt” i „Permanent residence permit”).

— **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Dokumenty pobytowe wydawane obywatelom państw trzecich, którzy są członkami rodziny obywatela UE):

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2007-10-31 (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat”).

(Był wydawany od 2004-11-15 do 2007-10-31).

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2006-12-16 (su įrašu „Leidimas gyventi”).

(Był wydawany od 2004-11-15 do 16 grudnia 2006).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis” įrašoma

(w rubryce „rodzaj dokumentu” widnieje:)

— „Leidimas gyventi” (galioja 5 m.) arba

(dokument pobytowy, okres ważności pięć lat, lub)

— „Leidimas gyventi nuolat” (galioja 10 m.)

(dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały, okres ważności dziesięć lat).

Įrašai „Leidimas gyventi” ir „Leidimas gyventi nuolat” išgraviruojami lietuvių kalba.

(w języku litewskim wytłoczone są wpisy „zezwolenie na pobyt” i „zezwolenie na pobyt stały”).

2. *Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi*

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(zaświadczenie o repatriacji: dokument wydawany bezpaństwowcom, którzy posiadają dokument pobytowy na terenie Republiki Litewskiej, lub obywatelom państw trzecich, jeżeli wymagają tego umowy międzynarodowe zawarte przez Republikę Litewską lub akty prawne Unii Europejskiej, uprawniający do powrotu do Republiki Litewskiej).

- „A” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(zaświadczenie o akredytacji kategorii „A”):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniais pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(dokument wydawany przedstawicielom dyplomatycznym, urzędnikom konsularnym oraz członkom biur przedstawicielskich organizacji międzynarodowych, którzy korzystają z immunitetów i przywilejów dyplomatycznych na mocy prawa międzynarodowego)

- „B” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(zaświadczenie o akredytacji kategorii „B”):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniais darbuotojams.

(dokument wydawany pracownikom administracyjnym i technicznym oraz pracownikom konsularnym)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A”, jedynie pasek z boku ma kolor zielony, nie zaś czerwony);

- „C” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(zaświadczenie o akredytacji kategorii „C”):

Išduodamas diplomatių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(dokument wydawany personelowi obsługi misji dyplomatycznych oraz prywatnej służbie domowej dyplomatów)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A”, jedynie pasek z boku ma kolor żółty, nie zaś czerwony);

- „D” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(zaświadczenie o akredytacji kategorii „D”):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(wydawany zagranicznym konsulom honorowym)

- „E” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(zaświadczenie o akredytacji kategorii „E”):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(dokument wydawany członkom biur przedstawicielskich organizacji międzynarodowych, którzy korzystają z ograniczonych przywilejów i immunitetów dyplomatycznych na mocy prawa międzynarodowego)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.
(dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A”, jedynie pasek z boku ma kolor szary, nie zaś czerwony);

— „Statuso pažymėjimas”, išduodamas nuo 2022-01-01

(„zaświadczenie o statusie”, wydawany od 1 stycznia 2022)

Išduodamas ginkluotųjų pajėgų kariniams personalui, ginkluotose pajėgose dirbantiems civiliams darbuotojams, rangovams (fiziniam asmenims) ir karinio personalo, ginkluotose pajėgose dirbančių civilių darbuotojų, rangovų išlaidyiniams (šeimos nariams).

(dokument wydawany personelowi wojskowemu sił zbrojnych, personelowi cywilnemu zatrudnionemu w siłach zbrojnych, wykonawcom (osobom fizycznym) oraz osobom pozostającym na utrzymaniu (członkom rodzin) członków personelu wojskowego, personelu cywilnego zatrudnionego w siłach zbrojnych oraz wykonawców).

— Skaitmeninis leidimas laikinai gyventi, išduodamas asmenims, kuriems suteikta laikinoji apsauga – pagal Tarybos įgyvendinimo sprendimas (ES) 2022/382 2022 m. kovo 4 d. kuriuo pagal Direktyvos 2001/55/EB 5 straipsnį nustatoma, kad iš Ukrainos yra perkeltųjų asmenų masinis srautas, ir pradedama taikyti laikinoji apsauga (OL L 71, 2022 3 4, p. 1)

(Cyfrowe zezwolenie na pobyt czasowy wydawane osobom korzystającym z tymczasowej ochrony – na mocy decyzji wykonawczej Rady (UE) 2022/382 z dnia 4 marca 2022 r. stwierdzającej istnienie masowego napływu wysiedleńców z Ukrainy w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE i skutkującej wprowadzeniem tymczasowej ochrony (Dz.U. L 71 z 4.3.2022, s. 1).)

NIDERLANDY

Nowy wykaz zastępujący wykaz opublikowany w Dz.U. C 31 z 25.1.2019, s. 5.

1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem

— Regulier bepaalde tijd

(Zwykłe – na czas określony)

— Regulier onbepaalde tijd

(Zwykłe – bezterminowo)

— Asiel bepaalde tijd

(Azyl – na czas określony)

— Asiel onbepaalde tijd

(Azyl – bezterminowo)

— EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)

(Obywatele UE)

2. **Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzech równoważne z dokumentami pobytowymi**

— Het Geprivilegeerdendocument

(Dokumenty osób uprzywilejowanych)

Uwaga: dokumenty wydawane grupie „osób uprzywilejowanych”, obejmującej członków korpusu dyplomatycznego, korpusu konsularnego i niektórych organizacji międzynarodowych oraz członków ich rodzin.

— Visum voor terugkeer

(Wiza powrotna)

— Lista osób biorących udział w wycieczce szkolnej na terenie Unii Europejskiej.

- Certificaat dat wordt afgegeven aan begunstigen van tijdelijke bescherming – uit hoofde van Uitvoeringsbesluit (EU) 2022/382 van de Raad van 4 maart 2022 tot vaststelling van het bestaan van een massale toestroom van ontheemden uit Oekraïne in de zin van artikel 5 van Richtlijn 2001/55/EG, en tot invoering van tijdelijke bescherming naar aanleiding daarvan (PB L 71 van 4 marca 2022, blz. 1)

(Zaświadczenie wydawane osobom korzystającym z tymczasowej ochrony – na mocy decyzji wykonawczej Rady (UE) 2022/382 z dnia 4 marca 2022 r. stwierdzającej istnienie masowego napływu wysiedleńców z Ukrainy w rozumieniu art. 5 dyrektywy 2001/55/WE i skutkującej wprowadzeniem tymczasowej ochrony (Dz.U. L 71 z 4.3.2022, s. 1).)

Wykaz wcześniejszych publikacji

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1. | Dz.U. C 390 z 5.11.2014, s. 12. |
| Dz.U. C 77 z 5.4.2007, s. 11. | Dz.U. C 210 z 26.6.2015, s. 5. |
| Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 1. | Dz.U. C 286 z 29.8.2015, s. 3. |
| Dz.U. C 164 z 18.7.2007, s. 45. | Dz.U. C 151 z 28.4.2016, s. 4. |
| Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11. | Dz.U. C 16 z 18.1.2017, s. 5. |
| Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14. | Dz.U. C 69 z 4.3.2017, s. 6. |
| Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31. | Dz.U. C 94 z 25.3.2017, s. 3. |
| Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14. | Dz.U. C 297 z 8.9.2017, s. 3. |
| Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12. | Dz.U. C 343 z 13.10.2017, s. 12. |
| Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 13. | Dz.U. C 100 z 16.3.2018, s. 25. |
| Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5. | Dz.U. C 144 z 25.4.2018, s. 8. |
| Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15. | Dz.U. C 173 z 22.5.2018, s. 6. |
| Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9. | Dz.U. C 222 z 26.6.2018, s. 12. |
| Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2. | Dz.U. C 248 z 16.7.2018, s. 4. |
| Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 15. | Dz.U. C 269 z 31.7.2018, s. 27. |
| Dz.U. C 308 z 18.12.2009, s. 20. | Dz.U. C 345 z 27.9.2018, s. 5. |
| Dz.U. C 35 z 12.2.2010, s. 5. | Dz.U. C 27 z 22.1.2019, s. 8. |
| Dz.U. C 82 z 30.3.2010, s. 26. | Dz.U. C 31 z 25.1.2019, s. 5. |
| Dz.U. C 103 z 22.4.2010, s. 8. | Dz.U. C 34 z 28.1.2019, s. 4. |
| Dz.U. C 108 z 7.4.2011, s. 7. | Dz.U. C 46 z 5.2.2019, s. 5. |
| Dz.U. C 157 z 27.5.2011, s. 5. | Dz.U. C 330 z 6.10.2020, s. 5. |
| Dz.U. C 201 z 8.7.2011, s. 1. | Dz.U. C 126 z 12.4.2021, s. 1. |
| Dz.U. C 216 z 22.7.2011, s. 26. | Dz.U. C 140 z 21.4.2021, s. 2. |
| Dz.U. C 283 z 27.9.2011, s. 7. | Dz.U. C 150 z 28.4.2021, s. 5. |
| Dz.U. C 199 z 7.7.2012, s. 5. | Dz.U. C 365 z 10.9.2021, s. 3. |
| Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 7. | Dz.U. C 491 z 7.12.2021, s. 5. |
| Dz.U. C 298 z 4.10.2012, s. 4. | Dz.U. C 509 z 17.12.2021, s. 10. |
| Dz.U. C 51 z 22.2.2013, s. 6. | Dz.U. C 63 z 7.2.2022, s. 6. |
| Dz.U. C 75 z 14.3.2013, s. 8. | Dz.U. C 272 z 15.7.2022, s. 4. |
| Dz.U. C 77 z 15.3.2014, s. 4. | Dz.U. C 304 z 9.8.2022, s. 5. |
| Dz.U. C 118 z 17.4.2014, s. 9. | Dz.U. C 393 z 13.10.2022, s. 10. |
| Dz.U. C 200 z 28.6.2014, s. 59. | Dz.U. C 72 z 28.2.2023, s. 44. |
| Dz.U. C 304 z 9.9.2014, s. 3. | |